

2016年12月 - 2018年9月重新发布

## 致移民纽约人的公开信

请大胆前往医生办公室、诊所、医院或急诊室，不必害怕。无论移民身份或支付能力为何，所有移民都可以在纽约市获得医疗照护。我们希望您在任何环境下都能寻求照护，不必害怕任何事情。

NYC Health + Hospitals 在纽约市经营公立医院和邻里健康中心。我们尊重您并且希望帮助您获得应该享有的医疗保健。当您来到我们的健康照护机构就诊时，我们不会收集您的移民身份相关信息；而且，未经患者授权或法律要求，我们从不透露患者信息。我们的工作人员将保持患者信息的隐私性和保密性。我们的医疗中心和医院拥有为所有人提供照护的悠久光荣历史。我们的承诺极为坚定，未曾有过任何改变。

我们向所有移民做出以下承诺：

纽约市政策规定必须保护移民身份和其他保密信息。NYC HEALTH + HOSPITALS 将尊重您的隐私权。

NYC Health + Hospitals 公立医院和医疗中心位于整个纽约市的各个邻近地区，可提供不同语言的服务。我们全年全天候提供 200 种语言的免费翻译服务，并提供以患者首选的 13 种主要语言翻译的患者教育材料。我们的医护人员和其他健康照护工作者对您关怀备至。他们中的许多人都是移民或移民的后代。他们都希望以尊重的态度为您提供服务，致力于保护您的隐私。

[续上页 ▶](#)



有一些不同的方案可帮助您获得所需的健康照护。所有儿童和孕妇都可以获得医疗保险 - 即使您没有合法身份。NYC Health + Hospitals 工作人员可以帮助您获得所需的保险。即使您没有保险，没有能力支付健康照护的高额费用，NYC Health + Hospitals 也会为您提供帮助。这项政策适用于所有类型的健康照护服务，其中包括急诊、医生出诊、药品、长期照护和住院。为了帮助您计算您可以支付的金额，我们的工作人员会询问您一些关于您的收入和家庭人口的信息。您将需要出示您的家庭住址、一些身份证明和您的出生日期。我们希望您现在、在生病之前以及在病症变成急症之前就能获得所需照护。

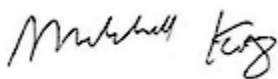
NYC Health + Hospitals 还与 IDNYC ( 纽约市身份识别卡 ) 合作，所有患者都可以将此卡作为可接受的身份证明，在登记和挂号时可以使用。

我们的政策非常清楚，未经患者授权或法律要求，NYC Health + Hospitals 员工不得将您的信息提供给任何人。我们全体员工都知道，如果他们不遵守这个承诺，他们会被解雇。我们知道，这是让您始终信任我们的唯一方式。

此外，您还可以获得其他城市服务，包括食物、教育、法律服务、公共安全以及其他服务。我们鼓励移民纽约人寻求为他们和他们的家人提供的重要城市服务。

请致电 311 取得所有公立医院和医疗中心的列表，了解关于 IDNYC ( 纽约市身份识别卡 ) 等资源的更多信息，或发送消息到 NYC Health + Hospitals 或市长移民事务办公室 (Mayor's Office of Immigrant Affairs)。

我们的使命是让所有纽约人尽可能活出最健康精彩的人生，没有任何人例外。



**DR. MITCHELL KATZ**  
院长兼首席执行官  
NYC Health + Hospitals



**BITTA MOSTOFI**  
专员  
市长移民事务办公室



#NYCHealth4All

[www.nychealthandhospitals.org](http://www.nychealthandhospitals.org)

